

LAMPIRAN

BIOGRAFI I. GREKOVA¹

I. Grekova adalah pengarang Uni Soviet yang termasyur. Sebenarnya nama I. Grekova adalah nama pena dari seorang ahli matematika Soviet, Elena Sergeevna Ventsel. Huruf Y, *i grec* dalam bahasa Perancis, adalah simbol matematika.

Lahir pada tanggal 21 Maret 1907 di Tallinn, ia mempelajari matematika di Universitas Leningrad, menerima gelar Ph.D. di *Technical Sciences* tahun 1954, dan bekerja dalam bidang matematika sejak 1955.² Karya-karyanya dalam bidang matematika *Probability Theory, Introduction to Operational Research, Elements of Dynamic Optimalization* dan *Elements of Play Theory* telah diterjemahkan ke berbagai bahasa dan termasuk ke dalam buku-buku pembelajaran di berbagai universitas di Soviet.

I. Grekova adalah ibu dari tiga anak dan janda yang tidak pernah menikah lagi, mengasuh anak-anaknya sekaligus bekerja sepanjang waktu dan mengalami penderitaan karena perang dan evakuasi. Setelah meninggalkan rumah, menulis menjadi kegiatan utamanya. Cerita pertamanya, *Beyond the Entryway (Za Prokhodnoi)*, berkisah tentang sikap ilmuwan dalam memandang seorang seniman, yang dipublikasikan tahun 1962 ketika ia berusia 50 tahun. Semenjak itu, cerita-cerita fiksinya bertebaran di jurnal-jurnal sastra, termasuk yang paling bergengsi, *Novy Mir*. Salah satu dari karyanya, *The Ladies Hairdresser (Damski Master)* adalah tentang seorang penata rambut sukses, Vitaly, yang berhenti dari pekerjaannya karena frustrasi pada birokrasi negara yang mengontrolnya.

¹ Christine D. Tomei, *Russian Women Writers*, (Taylor & Francis, 1999), hlm. 1329-1339.

² Neil Cornwell, Nicole Christian, *Reference Guide to Russian Literature*, (Taylor & Francis, 1998), hlm. 356.

Cerita ini membuat I. Grekova dijuluki sebagai master dalam menghasilkan idiosinkrasis linguistik dan jargon, sebaik percakapan monolog dan dialog yang ia tulis. Kumpulan cerita pendek pertamanya, *Under the Streetlight (Pod Fonarem, 1966)* membuat I. Grekova dianggap memiliki suara khasnya tersendiri. Ceritanya yang tidak biasa, *Maneuver* dan *Testing Ground* dimasukkan ke dalam versi revisinya *Thresholds (Porogi, 1986)*. I. Grekova banyak memotret kehidupan dalam tahun-tahun kekuasaan Stalin dan kesulitan berhadapan dengan hubungan-hubungan antar manusia di bawah kondisi seperti itu.

Karya-karya I. Grekova juga banyak merefleksikan kondisi rapuh perempuan, seperti contohnya ia sendiri, yang hidup di antara kegagalan Perang Dunia Kedua dan dampak-dampaknya: kemiskinan, kelaparan, kepadatan penduduk serta masalah mengenai anak-anak yang dirawat dengan satu orang tua.

Dalam salah satu wawancara yang pernah ia lakukan, I. Grekova menyatakan bahwa ia menampilkan konflik rumah tangga maupun profesi barunya sebagai pengarang sebagai tema pada karya-karyanya yang terakhir. Ketika ia ditanya tentang kesusasteraan feminis dan kesetaraan gender, ia menjawab jika perempuan menunjukkan kreativitas yang lebih sedikit karena emosi yang mereka miliki dan perbudakan yang mereka alami dalam permasalahan cinta, pernikahan maupun keluarga. Ia merasa jika kesetaraan antara lelaki dan perempuan tidaklah mungkin, bahkan mempertanyakan tentang kemampuan perempuan dalam menyetarakan dirinya dengan lelaki.³

Tokoh-tokoh pahlawan dalam karya-karya I. Grekova kebanyakan adalah perempuan karier, yang berhadapan pada masalah-masalah antar manusia dan profesional

³ Sigrid McLaughlin, ed. *The Image of Women in Contemporary Soviet Women* (London: The Macmillan Press Ltd), hlm. 19.

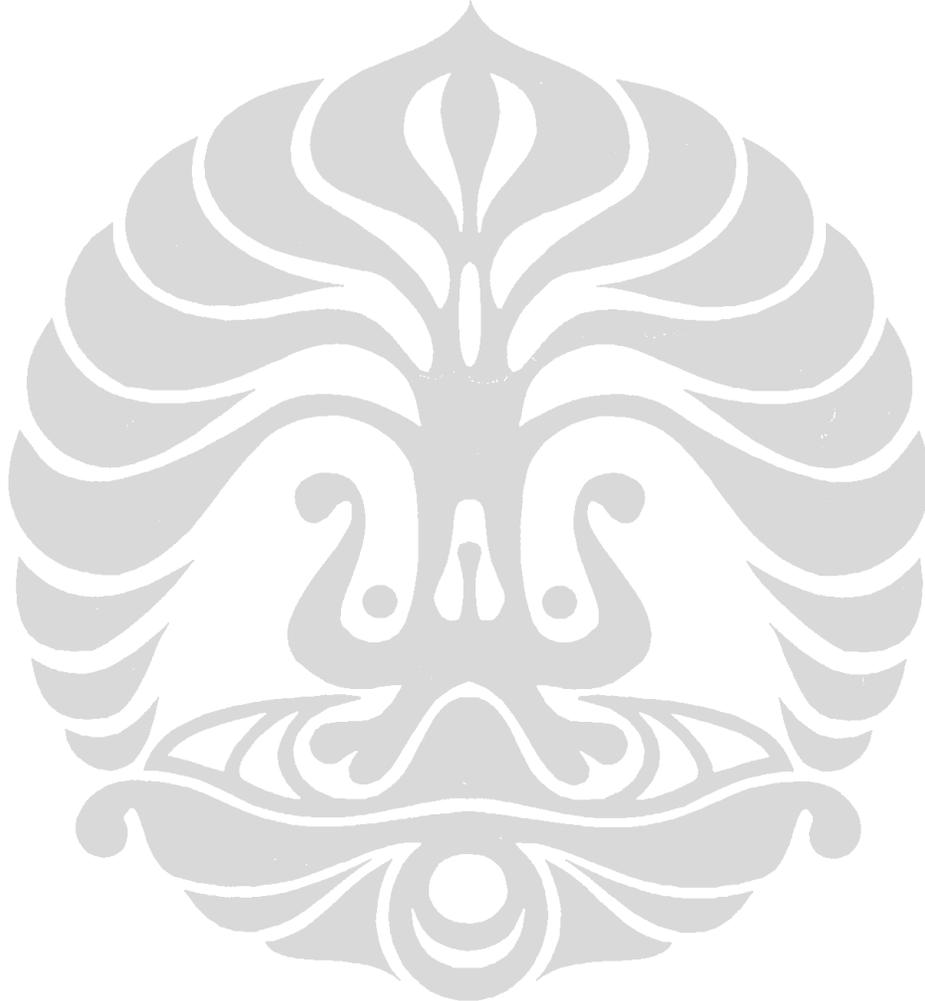
dalam konteks akademis. Contoh yang paling nyata adalah karakter semi-autobiografi dari Nina Astashova, ilmuwan sukses, dalam novel yang berjudul *The Department* (*Kafedra*, 1978). Namun kepada pembaca, ia juga menampilkan penokohan perempuan dari perjalanan hidupnya. Di novelnya yang lain, *The Hotel Manager* (*Khozyaika Gostinnitsy*), ia menggambarkan kebahagiaan gadis submisif yang menikahi anggota militer Soviet. I. Grekova kemudian menulis tentang kehidupan perempuan janda di sebuah apartemen Moskow ketika masa perang yang berjudul *The Ship of Widow* (*Vdovij Paroxod*). Novel ini pernah diadaptasi ke bentuk teater bersama penulis drama Pavel Lungin dan meraih kesuksesan di teater-teater Moskow.

Kumpulan ceritanya yang terbaru, *Thresholds*, berisi cerita-cerita lama dan baru. Judul *Thresholds* yang dipublikasikan pertama kali tahun 1984 bercerita mengenai tokoh lelaki protagonis dan dilatari oleh laboratorium sibernetika. Namun kekuatannya masih terletak pada potret perempuan dan karya terbarunya—*Tales of the Wild Grandmother* (*Skazki Dikoi Babushki*) beserta sketsa-sketsa yang muncul di berbagai koran-koran mingguan sastra yang terlihat kurang menggigit dibandingkan karya sebelumnya, sebab lebih bergantung pada dialog, lebih ‘mempertunjukkan’ ketimbang bercerita.

KARYA-KARYA I. GREKOVA:

- A Summer in the City, *Russian Literature Triquarterly*, 11 (1975)
diterjemahkan oleh L. Leighton.
- Ladies’ Hairdresser, *Russian Literature Triquarterly*, 5 (1973)
diterjemahkan oleh L. Gregg.

- Ladies' Hairdresser dan The Hotel Manager, dalam I. Grekova, *Two Stories: Russian Women*, intro. Maurice Friedburg (New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1983).
- The Faculty, *Soviet Literature*, 1979, no. 12.
- The Ship of Widow (London: Virago, 1984).



BIOGRAFI PENULIS



ERAWATI SANTOSO, lahir di Jakarta 17 Juni 1987, adalah anak pertama dari pasangan suami istri Sutarno dan Warsi. Ia memperoleh pendidikan dasar di SD Hanjuang dan melanjutkan pendidikan menengah di SLTPN 161 Jakarta dan mendapat ijazah Sekolah Menengah Umum Negeri 47 Jakarta. Ia melanjutkan studi di Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia, Program Studi Rusia, dari tahun 2005-2009, hingga memperoleh gelar sarjana Humaniora dengan skripsi yang berjudul *Citra Perempuan Janda* dalam novel *Вдовий Пароход/ Vdovij Paroxod/ Kapal Janda* karya I. Grekova melalui perspektif feminis.

Semasa kuliah ia tergabung sebagai anggota Ikatan Kekerabatan Sastra Slavia (IKASSLAV).